

Thứ Ba, 27-8-2024. Năm B
Tuesday, August-27-2024. Year B

Lễ nhớ Thánh Mônica
Tuần 21 Thường Niên

Matthew 23:23-26

Mt 23, 23-26

Hãy rửa bên trong chén đĩa cho sạch trước đã, để bên ngoài cũng được sạch (Mt 23,26)

It's early in the morning, and you're barely awake. You open your kitchen cabinet and reach for the first mug you see. But when you go to pour coffee into it, you discover that it hasn't been washed properly. There are stains and specks of leftover coffee grounds inside. It's not the clean mug you thought it was going to be!

The Pharisees in today's Gospel passage were like that coffee mug: clean on the outside but in need of a more careful cleansing on the inside. By keeping up with their tithes and the other details of the Law of Moses, they were doing what they thought holy men of God ought to be doing. And yet Jesus said they were neglecting "the weightier things of the law," such as "mercy and fidelity" (Matthew 23:23).

Sometimes we need cleaning up on the inside as well. We may exert all our energy in doing godly things, but we do them with the wrong attitude or disposition. For example, you might be serving the poor at a homeless shelter, but in your heart, you are judging how some of the people there got to such a low point. Or maybe you are attending daily Mass, but instead of listening to the readings, you find yourself criticizing the way the lector speaks. You don't mean for these thoughts to rise up in you, but they sneak in anyway!

Of course, Jesus is always pleased when you serve the poor or spend time worshipping him.

Bây giờ là sáng sớm và bạn hầu như chưa thức dậy. Bạn mở tủ bếp và lấy chiếc cốc đầu tiên bạn nhìn thấy. Nhưng khi bạn đi rót cà phê vào, bạn phát hiện ra nó chưa được rửa sạch. Có những vết bẩn và đốm bã cà phê còn sót lại bên trong. Đó không phải là chiếc cốc sạch như bạn nghĩ!

Những người Phariseu trong đoạn Tin Mừng hôm nay cũng giống như chiếc cốc cà phê đó: sạch sẽ bên ngoài nhưng cần được làm sạch cẩn thận hơn bên trong. Bằng cách tuân thủ phần mười của họ và các chi tiết khác của Luật Môisen, họ đang làm những gì họ nghĩ những người thánh thiện của Thiên Chúa phải làm. Tuy nhiên, Chúa Giêsu lại nói rằng họ đang bỏ qua "những điều quan trọng nhất của luật pháp", chẳng hạn như "lòng thương xót và lòng trung thành" (Mt 23,23).

Đôi khi chúng ta cũng cần dọn dẹp từ bên trong. Chúng ta có thể dốc hết sức lực để làm những việc đạo đức, nhưng chúng ta làm chúng với thái độ hoặc tâm tính sai trái. Ví dụ, bạn có thể đang phục vụ người nghèo tại một nơi tạm trú cho người vô gia cư, nhưng trong thâm tâm, bạn đang đánh giá làm thế nào mà một số người ở đó lại rơi vào tình trạng tồi tệ như vậy. Hoặc có thể bạn đang tham dự Thánh lễ hằng ngày, nhưng thay vì nghe các bài đọc, bạn lại thấy mình đang chỉ trích cách giảng của người đọc. Bạn không có ý để những suy nghĩ này trỗi dậy trong bạn, nhưng chúng vẫn len vào!

Tất nhiên, Chúa Giêsu luôn hài lòng khi bạn phục vụ người nghèo hoặc dành thời gian thờ

He also knows that none of us can control every thought that comes into our minds. But you can do something. Whenever you realize that your attitude has wandered out of line, stop right away and ask the Lord for forgiveness. He knows you well, and he knows that you are trying to please him. He will be merciful and help you the next time you are tempted by judgmental, critical, or resentful thoughts. He may even flood your heart at that moment with love for the person you are judging!

You can be clean both on the inside and outside. Turn to Jesus and trust that he can—and will—change your heart to become more like his.

“Father, give me a heart like Jesus, filled with love and mercy!”

phượng Ngài. Ngài cũng biết rằng không ai trong chúng ta có thể kiểm soát được mọi suy nghĩ xuất hiện trong đầu mình. Nhưng bạn có thể làm điều gì đó. Bất cứ khi nào bạn nhận ra rằng thái độ của mình đã đi chệch hướng, hãy dừng lại ngay và cầu xin Chúa tha thứ. Ngài biết rõ về bạn và Ngài biết rằng bạn đang cố gắng làm hài lòng Ngài. Ngài sẽ thương xót và giúp đỡ bạn vào lần tới khi bạn bị cám dỗ bởi những ý nghĩ phán xét, chỉ trích hoặc oán giận. Ngài thậm chí có thể làm tràn ngập trái tim bạn vào lúc đó với tình yêu dành cho người mà bạn đang đánh giá!

Bạn có thể làm sạch cả bên trong lẫn bên ngoài. Hãy hướng về Chúa Giêsu và tin tưởng rằng Ngài có thể - và sẽ - thay đổi tấm lòng của bạn để trở nên giống Ngài hơn.

Lạy Cha, xin ban cho con một trái tim như Chúa Giêsu, tràn đầy tình yêu và lòng thương xót!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.